

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/34/566  
11 October 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
SPANISH

Тридцать четвертая сессия  
Пункты 25, 26, 45, 55, 70, 74, 84 и  
88 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД РЕБЕНКА: ПЛАНЫ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО УЛУЧШЕНИЮ  
ПОЛОЖЕНИЯ ДЕТЕЙ В МИРЕ, ОСОБЕННО В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАУКЕ И  
ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Письмо постоянных представителей Колумбии, Лесото, Ливана,  
Польши, Португалии и Фиджи при Организации Объединенных Наций  
от 10 октября 1979 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь сослаться на речь, с которой выступил Его Святейшество Папа Иоанн-Павел II в Генеральной Ассамблее 2 октября 1979 года (см. A/34/PV.17), и просить распространить полный текст этого исторического послания в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 25, 26, 45, 55, 70, 74, 84 и 88 повестки дня.

Индалесио ЛИБЕВАНО  
Постоянный представитель Колумбии

Т. МАКЕКА  
Постоянный представитель Лесото

Гасан ТУЭНИ  
Постоянный представитель Ливана

Хенрик ЯРОШЕК  
Постоянный представитель Польши

Фашку ФУТШЕР ПЕРЕЙРА  
Постоянный представитель Португалии

Б. ВУНИБОБО  
Постоянный представитель Фиджи

ПРИЛОЖЕНИЕ

Речь Его Святейшества Папы Иоанна-Павла II  
на тридцать четвертой сессии Генеральной  
Ассамблеи

(2 октября 1979 года)

Г-н Председатель,

1. Я желаю выразить признательность Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, в работе которой мне сегодня позволено принять участие и в которой мне позволено выступить с речью. Прежде всего я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций д-ру Курту Вальдхайму. Осенью прошлого года, вскоре после того как меня избрали на престол Святого Петра, он пригласил меня нанести этот визит и возобновил свое приглашение в ходе нашей встречи в Риме в мае этого года. С самого начала я считал его высокой честью и глубоко признателен за него. И сегодня перед этой уважаемой Ассамблеей я также благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваше теплое приветствие и предложение выступить здесь.

2. Официальной причиной моего выступления сегодня, вне всякого сомнения, является наличие особых уз сотрудничества, которые связывают Апостольский престол с Организацией Объединенных Наций, о чем свидетельствует присутствие постоянного наблюдателя Святого престола в этой Организации. Существование этой связи, которая высоко ценится Святым престолом, основано на верховной власти, которой Апостольский престол был наделен в течение многих столетий. Территориальные размеры этой верховной власти ограничены небольшим государством в рамках города Ватикана, однако сама по себе верховная власть оправдывается необходимостью того, чтобы папский престол осуществлял свою миссию в условиях полной свободы и мог иметь дело с любым партнером, будь то правительство или международная организация, без какой-либо зависимости от той или иной верховной власти. Вполне естественно, что характер и цели духовной миссии Апостольского престола и церкви делают их участие в осуществлении задач и деятельности Организации Объединенных Наций весьма отличным от участия государств, которые являются обществами в политическом и гражданском смысле.

3. Апостольский престол, помимо того, что он придает важное значение сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, постоянно, начиная со времени основания Вашей Организации, выражал свое уважение и свое согласие с историческим значением этого высшего форума международной жизни человечества наших дней. Они никогда не перестают поддерживать функции и инициативы вашей Организации, направленные на мирное сосуществование и сотрудничество между нациями. Это подтверждается многими доказательствами. За тридцать с лишним лет существования Организации Объединенных Наций ей было уделено значительное внимание в папских посланиях и энцикликах, в документах католического епископата, а также во втором ватиканском совете. Папа Иоанн XXIII и Папа Павел VI с доверием относились к Вашей важной Организации как к убедительному и многообещающему явлению нашей эпохи. Тот, кто сейчас выступает перед вами с речью, с первых месяцев прибытия у Папского престола неоднократно выражал то же самое доверие и убежденность, которое выражали его предшественники.

/...

4. Это доверие и убежденность со стороны Апостольского престола являются, как я уже отмечал, следствием не просто политических причин, а религиозного и морального характера миссии римско-католической церкви. Будучи глобальным сообществом, включающим верующих, которых можно найти почти во всех странах и континентах, среди всех наций, народов, рас, говорящих на всех языках и принадлежащих ко всем культурам, церковь глубоко заинтересована в существовании и деятельности Организации, само название которой говорит нам, что она объединяет и связывает нации и государства. Она объединяет и связывает: она не разделяет и не противопоставляет. Она изыскивает пути к взаимопониманию и мирному сотрудничеству и стремится с помощью средств, находящихся в ее распоряжении, и методов, находящихся в ее власти, исключить войну, разделение и взаимное уничтожение внутри большой семьи человечества наших дней.

5. Это является реальной причиной, необходимой причиной моего пребывания среди вас, и я хотел бы поблагодарить эту уважаемую Ассамблею за то, что она приняла во внимание эту причину, поскольку это может сделать мое присутствие среди вас в определенной степени полезным. Безусловно, исключительно важным является то, что среди представителей государств, смыслом существования которых является суверенитет власти, связанный с территорией и народом, сегодня находится также представитель Апостольского престола и католической церкви. Эта церковь является церковью Иисуса Христа, который перед судом римского судьи Пилата объявил, что он является Царем, но его Царство не принадлежит миру сему (см. от Иоанна 18:36-37). Когда его после этого спросили о причине существования его царства среди людей, он объяснил: "Я на то родился и на то пришел в мир, чтобы свидетельствовать об истине" (от Иоанна 18:37). Здесь в присутствии представителей государств я хотел бы не только поблагодарить вас, но и передать вам мои особые поздравления, поскольку направленное Папе Римскому приглашение выступить перед вашей Ассамблеей свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций признает и уважает религиозные и моральные аспекты тех человеческих проблем, которыми занимается церковь, с учетом послания истины и любви, которые она по своему долгу должна нести миру. Вопросы, которые связаны с вашими функциями и которым уделяется ваше внимание - как об этом свидетельствует обширный ограниченный комплекс институтов и видов деятельности, которые составляют часть Организации Объединенных Наций или сотрудничают с ней, особенно в областях культуры, здравоохранения, продовольствия, труда и мирного использования ядерной энергии - безусловно, вызывают необходимость того, чтобы мы встречались во имя человека во всей его целостности, во всей его полноте и многообразном богатстве его духовного и материального существования, как я указывал в своей энциклике *Redemptor Hominis* первой из моих папских посланий.

6. Сейчас, пользуясь этой торжественной возможностью встречи с представителями стран мира, я хотел бы прежде всего направить мои приветствия всем мужчинам и женщинам, живущим на этой планете, каждому мужчине и каждой женщине без каких-либо исключений. Каждый человек, живущий на земле, является членом гражданского общества, нации, многие из которых представлены здесь. Каждый из вас, уважаемые дамы и господа, представляет то или иное конкретное государство, систему и политическую структуру, однако прежде всего вы представляете конкретных людей; вы все являетесь представителями мужчин и женщин, практически всех людей мира, отдельных мужчин и женщин, обществ и народов, которые переживают настоящий этап своей собственной истории и которые также являются частью истории человечества в целом, при этом каждый из них, будучи человеческой личностью, является существом, наделенным достоинством, обладающим его или ее собственной культурой, опытом и чаяниями, напряженностью и страданиями и законными ожиданиями. Эта связь и является тем, что дает основание для всей политической деятельности, будь то национальной или международной, поскольку при окончательном анализе выясняется, что эта деятельность исходит от человека, осуществляется человеком и во имя человека. И если политическая деятельность отрывается от этой фундаментальной связи и конечной цели, если она в какой-то степени становится самоцелью, то она теряет многое из этого основания своего существования. Более того, она даже может привести к особому отчуждению, она может стать чуждой человеку: она может вызвать противоречивое отношение к самому человечеству. В действительности, существование любой политической деятельности оправдывается только предоставлением услуг человеку, заинтересованным и ответственным вниманием к основным проблемам и обязанностям его земного существования в его социальных аспектах и значения, от которого также зависит благополучие каждого человека.

7. Я прошу вас, дамы и господа, извинить меня за то, что я говорю о вопросах, которые для вас являются, безусловно, самоочевидными. Однако представляется, что говорить о них имеет смысл, поскольку наиболее частой ошибкой человеческой деятельности является возможность того, что при осуществлении ее теряются из виду самые подлинные истины, самые элементарные принципы.

Я хотел бы выразить пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций, с учетом своего универсального характера, никогда не переставала быть тем форумом, той высокой трибуной, с которой в духе истины и справедливости оцениваются все проблемы человека. Именно во имя этого чаяния, именно благодаря этому историческому стимулу 26 июня 1945 года, незадолго до окончания ужасной второй мировой войны, был подписан Устав Организации Объединенных Наций, и вскоре после этого, 24 октября, ваша Организация начала свое существование. Вскоре после этого, 10 декабря 1948 года, вышел ее основной документ, Всеобщая декларация прав человека, прав человека как конкретной личности и как человека в его универсальном значении. Этот документ является важной вехой на длительном и трудном пути человеческого общества.

Прогресс человечества должен измеряться не только прогрессом науки и техники, который отражает уникальный характер человека по отношению к природе, но также и главным образом тем первоочередным значением которое придается духовным ценностям, а также прогрессом моральной жизни. В этой области появляется полное господство доводов, с помощью истины, в поведении отдельной личности и общества, а также контроль доводов над природой; и таким образом спокойно обеспечивается торжество человеческого сознания, как это выражено в древней поговорке: "Genus humanum arte et ratione vivit".

Именно тогда, когда технология была направлена в рамках одностороннего прогресса на достижение целей войны, гегемонии и порабощения, с тем чтобы человек мог убивать человека и нация уничтожать нацию, лишая ее свободы и права на существование - и я все еще сохраняю в памяти образ второй мировой войны в Европе, которая началась сорок лет назад 1 сентября 1939 года вторжением в Польшу и закончилась 9 мая 1945 года - именно тогда и возникла Организация Объединенных Наций. И три года спустя появился документ, который, как я указывал, должен рассматриваться подлинной вехой на пути морального прогресса человечества - Всеобщая декларация прав человека. Правительства и государства мира поняли, что если они не должны нападать друг на друга и уничтожать друг друга, они должны объединиться. Реальный путь, фундаментальный путь к этому лежит через каждого человека, через определение и признание и уважение неотъемлемых прав отдельных лиц и сообществ народов.

8. Сегодня, спустя сорок лет после начала второй мировой войны, я хотел бы напомнить обо всем опыте отдельных людей и наций, пережитком поколением, которое в основном все еще живо. Не столь давно я имел возможность вновь мысленно вернуться к некоторым из этих переживаний, в одном из мест, наиболее печальных и наиболее полно отражающих пренебрежение к человеку и его основным правам - в лагере истребления Освенциме (Аушвице), который я посетил в ходе моего полонничества в Польшу в июне сего года. Это печально знаменитое место является, к сожалению, одним из многих таких мест, разбросанных по всему европейскому континенту. Однако память даже об одном таком месте должна быть предупреждающим знаком, стоящим на пути человечества сегодня, с тем чтобы можно было покончить с каждым концентрационным лагерем любого рода раз и навсегда. И все, что напоминает об этих ужасных переживаниях, также должно исчезнуть раз и навсегда из жизни народов и государств, все что является продолжением этих переживаний в различных формах, а именно: различные виды пыток и угнетения, будь то физического или морального характера, осуществляемые в условиях какой бы то ни было системы, на любой земле; это явление является еще более удручающим, если оно осуществляется под предлогом "внутренней безопасности" или необходимости сохранения кажущегося мира.

9. Вы меня простите, дамы и господа, за то что я напоминаю об этом. Однако я не был бы верен истории этого столетия, я был бы нечестным по отношению к великому делу человечества, которому все мы стремимся служить, если бы я молчал, я, который происходит из страны, на живом теле которой был некогда построен Освенцим. Однако моя цель при воспоминании об этом прошлом заключается прежде всего в том, чтобы указать на то, какие тяжелые переживания и страдания миллионов людей послужили основанием для Всеобщей декларации прав человека, которая была заложена в качестве фундаментального вдохновения и краеугольного камня Организации Объединенных Наций. За эту Декларацию заплатили миллионы наших братьев и сестер ценой своих страданий и жертв, вследствие жестокости, которая затмила и притупила человеческое сознание их угнетателей и тех кто осуществлял подлинный геноцид. Не может быть того, чтобы эта цена была заплачена напрасно! Всеобщая декларация прав человека, - ставшая основой для многих деклараций и конвенций по исключительно важным аспектам прав человека, в интересах детей, женщин, равноправия между расами и особенно двух международных пактов: об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах - должна оставаться основной ценностью в Организации Объединенных Наций, с которой должны сверять свою совесть ее члены и из которой они должны черпать непрекращающееся вдохновение. Если бы истины и принципы, содержащиеся в этом документе, были забыты или оставлены без внимания и таким образом потеряли бы ту подлинную самоочевидность, которая отличала их в ту эпоху, когда они с таким трудом рождались, тогда благородной цели Организации Объединенных Наций могло бы угрожать новое уничтожение. Именно это и произошло бы, если бы простое и в то же время мощное красноречие Всеобщей декларации прав человека было бесповоротно подчинено тому, что неверно называют политическим интересом, но что зачастую по существу означает всего лишь одностороннюю выгоду и преимущество за счет других, или жажду власти независимо от потребностей других - все то, что по своему характеру противоречит духу Декларации. "Политический интерес", понимаемый в этом смысле, прошу меня извинить, дамы и господа, не делает чести благородной и трудной миссии вашего служения на благо ваших стран и всего человечества.

10. Четырнадцать лет назад мой великий предшественник Папа Павел VI выступал с этой трибуны. Он произнес памятные слова, которые я хотел бы повторить сегодня: "Пусть больше не будет войны, пусть никогда снова не будет войны! Пусть никогда одни не будут против других", или даже "друг над другом", но всегда, во всех случаях "друг с другом".

Павел VI неустанно служил делу мира. Я хотел бы следовать его примеру всеми своими силами и продолжать его службу. Католическая церковь в каждом уголке земли провозглашает послание мира, молится за мир, просвещает в интересах мира. Эту цель также разделяют представители и приверженцы других церквей и общин и других религий мира, и они преданы этому делу. Если будут объединены усилия всех людей доброй воли, этот труд, безусловно, принесет плоды. Тем не менее

мы непрестанно испытываем беспокойство по поводу вооруженных конфликтов, которые время от времени возникают на земле. Как благодарны мы господу, когда при непосредственном нашем вмешательстве удалось добиться успеха и избежать такой конфликт, какой имел место в прошлом году, когда напряженность угрожала Аргентине и Чили. Я искренне надеюсь, что урегулирование ближневосточных кризисов также может приблизиться. Хотя я и готов признать ценность любого конкретного шага или попытки, направленных на урегулирование конфликта, я хотел бы напомнить, что он не будет иметь истинной ценности, если он действительно не будет являться "первым камнем" в основании всеобщего и полного мира в этом районе мира, который будучи обязательно основанным на справедливом признании прав всех, не может не включать рассмотрения и справедливого урегулирования вопроса о Палестине. С этим вопросом связан также вопрос спокойствия, независимости и территориальной целостности Ливана в рамках формулы, благодаря которой он стал примером мирного и взаимноплодотворного сосуществования различных общин, формулы, которая, как я надеюсь, будет сохранена на благо общего интереса, с изменениями, которых требует развитие обстановки. Я также надеюсь на особый статут, который, как указывал мой предшественник, Павел VI, будет придан Иерусалиму с учетом его особого характера, являющегося священным наследием для многих и многих миллионов верующих трех великих монотеистических религий: иудаизма, христианства и ислама.

Нас также тревожат сообщения о разработке вооружений, которые по своему качеству и масштабам превосходят все средства войны и разрушения, которые были известны до сих пор. В этой области мы также приветствуем решения и соглашения, направленные на сокращение гонки вооружений. Тем не менее жизнь человечества сегодня находится в серьезной опасности в связи с угрозой уничтожения и риском, возникающим от принятия определенных успокоительных "сообщений". И сопротивление фактическим конкретным предложениям, направленным на реальное разоружение, например тем, которые выдвигала эта Ассамблея на специальной сессии в прошлом году, свидетельствует о том, что вместе с волей к миру, за которую все выступают и которую многие желают, существует также - и вероятно в скрытой или обусловленной форме, но тем не менее реальная - противоречащая и отрицающая эту волю. Непрерывающаяся подготовка к войне, которая находит свое выражение в производстве все более многочисленных, мощных и совершенных видов оружия в различных странах, свидетельствует о наличии желания быть готовым к войне, а быть готовым означает быть способным начать ее; это также означает принятие риска того, что когда-то где-то каким-то образом кто-то может привести в действие ужасающий механизм всеобщего разрушения.

II. Поэтому необходимо прилагать непрекращающиеся и еще более энергичные усилия, чтобы покончить с самой возможностью провоцирования войны, и исключить возможность таких катастроф путем воздействия на отношение и убеждения, истинные намерения и стремления правительств и народов. Этот долг, о котором постоянно помнят Организация Объединенных Наций и каждое из ее учреждений, также должен быть долгом

каждого общества, каждого режима, каждого правительства. Этой задаче, безусловно, служат инициативы, направленные на развитие международного сотрудничества во имя укрепления развития. Как отмечал Павел VI в конце своего энциклика *Populorum Progressio*, "если новое имя миру - развитие, кто же не пожелает трудиться ради него изо всех своих сил?". Однако этой задаче должны также служить постоянные размышления и деятельность, направленные на выявление подлинных корней ненависти, стремления к разрушению и презрения - корней всего, что порождает искушение к войне не столько в сердцах наций, сколько во внутренней решимости систем, которые решают историческую судьбу целых обществ. В этих титанических усилиях по созданию мирного будущего на нашей планете Организации Объединенных Наций, несомненно, принадлежит основная функциональная и направляющая роль, для чего она должна руководствоваться справедливыми идеалами, заложенными во Всеобщей декларации прав человека. Ведь именно эта Декларация нанесла серьезный удар по многим глубоким причинам возникновения войн, поскольку дух войны в своем первоначальном значении возникает и набирает силу там, где нарушаются неотъемлемые права человека.

Это - новое и глубоко современное представление о судьбе дела мира, которое углубляется и становится более радикальным. Это - представление, в котором возникновение и в определенном смысле существо войны рассматривается в более сложных формах, исходящих из несправедливости, рассматриваемой во всех ее различных аспектах: эта несправедливость прежде всего подрывает права человека и тем самым уничтожает органическое единство социального порядка, а затем затрагивает всю систему международных отношений. В рамках доктрины церкви, энциклика *Pacem in Terris* Папы Иоанна XXIII содержит в синтетической форме точку зрения по данному вопросу, которая очень близка к идеологической основе Организации Объединенных Наций. Поэтому данная идея должна составлять основу, которой мы должны верно и неуклонно придерживаться для того, чтобы установить подлинный "мир на земле".

12. Применяя этот критерий, мы должны тщательно изучить, какие основные очаги напряженности в связи с неотъемлемыми правами человека могут ослабить создание этого мира, которого мы все так настойчиво добиваемся и который представляет собой наиболее существенную цель усилий Организации Объединенных Наций. Сделать это нелегко, однако это должно быть сделано. Тот, кто возьмется за это, должен избрать совершенно объективную позицию и руководствоваться искренностью, готовностью признать свои предрассудки и ошибки и даже готовностью отказаться от своих собственных интересов, включая политические интересы. Мир - это нечто большее и более значительное, чем любой из этих интересов. И именно принося в жертву эти интересы во имя мира, мы наилучшим образом служим им. В конечном итоге, в чьих "политических интересах" может быть развязывание еще одной войны?

Каждый анализ обязательно должен начинаться с предпосылки того, что - хотя каждый человек живет в особых конкретных социальных и исторических условиях - каждая человеческая личность наделена достоинством, которое никогда не должно подрываться, ограничиваться или уничтожаться, а вместо этого должно уважаться и охраняться, если мы действительно хотим добиться мира.

13. В развитии, которое, как можно ожидать, будет прогрессивным и непрекращающимся, Всеобщая декларация прав человека и другие международные и национальные юридические документы служат идее обеспечения общего понимания достоинства человеческой личности и идее определения по крайней мере некоторых из неотъемлемых прав человека. Позвольте мне перечислить некоторые из наиболее важных прав человека, которые признаны повсеместно: право на жизнь, свободу и безопасность человеческой личности; право на пищу, одежду, жилье, достаточное медицинское обслуживание, отдых и досуг; право на свободу выражения, образования и культуры; право на свободу мысли, сознания и религии и право осуществлять свои религиозные обряды либо индивидуально, либо группой, в открытых местах или в частном порядке; право выбирать образ жизни, создавать семью и пользоваться всеми условиями, необходимыми для семейной жизни; право на имущество и работу, на адекватные условия работы и справедливую заработную плату; право собрания и ассоциации; право на свободу передвижения, на внутреннюю и внешнюю миграцию; право на национальность и местожительство; право на политическое участие и право на участие в свободном выборе политической системы народа, к которому он принадлежит. Все эти права человека, взятые вместе, соответствуют существованию достоинства человеческой личности, воспринимаемой в его целостности, а не сведенной только до одного аспекта. Эти права связаны с удовлетворением насущных нужд человека, осуществлением его свобод, и его связями с другими; однако всегда и повсюду они связаны с человеком, они связаны с полным достоинством человека.

14. Человек живет одновременно в мире материальных ценностей и в мире духовных ценностей. Для отдельного живущего и имеющего надежды человека его нужды, свободы и отношения с другими никогда не касаются только одной сферы ценностей, а принадлежат и той и другой. Материальные и духовные реальности могут рассматриваться отдельно для того, чтобы лучше понять, что в конкретном человеке они не отделимы, и чтобы убедиться, что любая угроза правам человека, будь то в областях материальных реальностей или в области духовных реальностей, в равной степени опасна для мира, поскольку в каждом случае она затрагивает человека во всей его полноте. Позвольте мне, уважаемые дамы и господа, напомнить о постоянной норме истории человечества, норме, которая безоговорочно содержится во всем том, что я уже изложил в отношении комплексного развития и прав человека. Эта норма основывается на взаимосвязи между духовными ценностями и материальными или экономическими ценностями. В этой взаимосвязи главенствующее значение принадлежит духовным ценностям, как в силу характера этих ценностей, так и по причинам, касающимся благополучия человека. Главенствующее значение этих духовных ценностей определяет правильный смысл земных материальных благ и способ использования их. Поэтому это главенствующее значение лежит в основе справедливого мира. Оно также является фактором, способствующим обеспечению того, чтобы материальное развитие, техническое развитие и развитие цивилизации были поставлены на службу того, что является человеческим обществом. Это означает обеспечение человека возможностью иметь

полный доступ к истине, к моральному развитию и к полной возможности пользоваться культурными ценностями, которые он унаследовал, и обогащать их своим собственным творческим трудом. Легко видеть, что материальные ценности не имеют неограниченных способностей для удовлетворения нужд человека: сами по себе они не распространяются с легкостью и в отношениях между теми, кто обладает и пользуется ими, и теми, кто не обладает ими, они вызывают напряженность, раздор и раскол, что зачастую даже превращается в открытый конфликт. Духовные ценности, с другой стороны, открыты для неограниченного пользования многими одновременно, при этом значение самих ценностей не уменьшается. В самом деле, чем больше людей совместно пользуются этими благами, чем больше они наслаждаются ими и получают от них удовлетворение, тем больше эти блага свидетельствуют о своей нерушимой и неувядающей ценности. Эта истина подтверждается, например, произведениями творцов — я имею в виду произведения в области философии, поэзии, музыки и изобразительного искусства, являющиеся плодами духовной ценности человека.

15. Критический анализ нашей современной цивилизации свидетельствует о том, что за последние сто лет она, как никогда до этого, способствовала развитию материальных благ, однако она также привела в теории и еще больше на практике к целому ряду различных отношений, в которых острота восприятия духовной стороны человеческого существования уменьшается в большей или в меньшей степени в результате определенных предпосылок, которые сводят значение человеческой жизни, главным образом, ко многим различным материальным и экономическим факторам — я имею в виду, к требованиям производства, рынка сбыта, потребления, накопления богатств или растущей бюрократии, при помощи которых предпринимается попытка регулировать эти самые процессы. Разве это не является результатом подчинения человека одной единственной концепции и сфере ценностей?

16. Какова связь между этими размышлениями и делом мира и войной? Поскольку, как я уже отмечал выше, материальные блага по своему характеру вызывают раскол и приспособленчество, борьба за приобретение этих благ становится неизбежной в истории человечества. Если мы будем возвращать это одностороннее подчинение человека только материальным благам, мы не сможем преодолеть это состояние потребности. Мы сможем ослабить его и избежать его в конкретных случаях, но нам не удастся систематически и радикально ликвидировать его, пока на глазах у всех, на виду у каждого общества мы не будем ценить больше и придавать большее значение второму аспекту благ человека: аспекту, который не разделяет людей, а ведет их к общению друг с другом, объединяет и связывает их.

Я считаю, что знаменитые слова, которыми открывается Устав Организации Объединенных Наций, в котором "народы Объединенных Наций, преисполненные решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны" вновь торжественно утвердили "веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций", направлены на то, чтобы подчеркнуть этот аспект.

В самом деле, борьба против начинающихся войн не может осуществляться просто на поверхностной основе, без лечения симптомов. Она должна проводиться радикальным образом, путем ликвидации причин. Поводом для того, что я обратил внимание на аспект, который образуют духовные реальности, является моя озабоченность судьбой мира, мира, который построен мужчинами и женщинами, объединяющимися вокруг того, что является наиболее полно и глубоко человеческим, вокруг того, что возвышает их над окружающим их миром и определяет их нерушимое благородство — нерушимое несмотря на смерть, которой не минует никто на земле. Я бы хотел добавить, что католическая церковь и, по моему мнению, я могу сказать, все христианство видит в этой области свою собственную конкретную задачу. Второй ватиканский собор помог установить, что общее в этом стремлении имеет христианская вера с различными с нехристианскими религиями. Церковь поэтому благодарна всем, кто проявляет уважение и добрую волю по отношению к этой ее миссии и не препятствует ей и не затрудняет ее. Анализ истории человечества, особенно ее нынешнего периода, показывает, как важен долг более полного отражения тех многочисленных благ, которые связаны с духовным аспектом существования человека. Он показывает, насколько важна эта задача для установления мира и насколько серьезна любая угроза правам человека. Любое нарушение этих прав, даже в "мирной ситуации", является формой войны против человечества.

Представляется, что в современном мире существуют две основные угрозы. Обе касаются прав человека в области международных отношений и прав человека внутри отдельных государств или обществ.

17. Первая из этих систематических угроз против прав человека связана в целом с распределением материальных благ. Это распределение зачастую является несправедливым как в рамках отдельных обществ, так и на планете в целом. Всем известно, что эти блага даны человеку не только в качестве дара природы: человек пользуется ими главным образом как плодами своей многосторонней деятельности, начиная от самого простого ручного и физического труда и кончая самыми сложными формами промышленного производства и высококвалифицированными и специализированными исследованиями и изысканиями. Различные формы неравенства в обладании материальными благами и в пользовании ими зачастую могут быть объяснены различными историческими и культурными причинами и обстоятельствами. Однако, хотя эти обстоятельства могут уменьшить моральную ответственность людей сегодня, они не мешают тому, что такое положение неравенства характеризуется несправедливостью и социальным ущербом.

Люди должны осознать, что экономическая напряженность внутри стран и в отношениях между государствами и даже между целыми континентами содержит в себе существенные элементы, которые ограничивают или нарушают права человека. Такими элементами являются эксплуатация труда и многие другие злоупотребления, затрагивающие достоинство человеческой личности. Из этого следует, что основным критерием для сопоставления социальных, экономических и политических систем не является и не может являться критерий гегемонии империализма: им может являться и поистине должен являться критерий гуманизма, а именно: та мера, в какой каждая система действительно способна сократить, ограничить и ликвидировать в максимально возможной степени различные формы эксплуатации человека и обеспечить для него с помощью труда не только справедливое распределение необходимых материальных благ, но и участие, при сохранении его достоинства, во всем процессе производства и в социальной жизни, возникшей в связи с этим процессом. Не будем забывать, что, хотя человек зависит от ресурсов материального мира для своего существования, он не может быть их рабом, а должен быть их хозяином. Слова из книги "Бытие": "Наполняйте землю и обладайте ею" (Бытие I:28), являются в определенном смысле первичной и необходимой директивой в сфере экономики и политики в области труда.

18. Человечество в целом и отдельные нации безусловно достигли значительного прогресса в этой сфере за последние сто лет. Однако это — такая область, в которой никогда не отмечается недостатка в систематических угрозах и нарушениях прав человека. Зачастую присутствуют вызывающие беспокойство факторы в форме ужасающего неравенства между чрезмерно богатыми отдельными лицами и группами лиц, с одной стороны, и с другой стороны, большинством, состоящим из бедных или по сути дела обездоленных, у которых нет пищи и возможностей работать и получить образование и которые в большинстве своем обречены на голод и болезни. Иногда озабоченность вызывается также в связи с коренным отделением труда от собственности, равнодушием человека к производственному предприятию, с которым он связан только обязанностью работать, не испытывающего чувства, что он работает для блага, которое будет принадлежать ему, или для себя.

Не секрет, что пропасть, отделяющая меньшинство чрезмерно богатых людей от множества обездоленных, является весьма серьезным симптомом в жизни любого общества. Это должно быть также сказано с еще большим акцентом о пропасти, разделяющей страны и регионы земли. Безусловно, что единственным способом преодоления этого серьезного неравенства между районами изобилия и районами голода и депрессии является координируемое сотрудничество всех стран. Это прежде всего требует единства, вдохновляемого подлинной перспективой мира. Все будет зависеть от того, будут ли эти различия и контрасты в сфере "обладания" благами систематически уменьшаться при использовании действительно эффективных средств, от того, исчезнут ли с экономической карты земли "районы" голода, недоедания, обездоленности, отсталости, болезней и неграмотности, и от того, удастся ли в результате мирного сотрудничества избежать навязывания условий эксплуатации и экономической или политической зависимости, которые будут лишь формой неокOLONиализма.

19. Теперь я хотел бы привлечь ваше внимание ко второй систематической угрозе для человека, для его неотъемлемых прав в современном мире — угрозе, которая представляет собой не меньшую, чем первая, опасность для дела мира. Я имею в виду различные формы несправедливости в области духовной жизни.

Действительно можно ранить человека в его внутренние связи с истиной, в его сознании, в его глубоко личной вере, в его воззрении на мир, в его религиозных убеждениях и в сфере того, что известно под названием гражданские свободы. Решающим для этих последних является равенство прав без дискриминации по признаку происхождения расы, пола, национальности, религии, политических убеждений и тому подобного. Равенство прав означает исключение различных форм привилегий для одних и дискриминации в отношении других, независимо от того, являются ли они людьми, родившимися в одной и той же стране, или людьми, имеющими различное историческое прошлое, национальность, расу и идеологию. В течение столетий цивилизация в целом развивалась в одном направлении: в придании формы жизни отдельных политических обществ, при которой можно в полной мере защитить объективные права духовной жизни, человеческого сознания и человеческого совидания, включая связь человека с богом. Тем не менее, несмотря на все это, мы по-прежнему сталкиваемся в этой области с непрекращающимися угрозами и нарушениями, зачастую при этом представляется возможность апеллировать к более высокой инстанции или получить эффективную защиту.

Помимо принятия правовых формул, гарантирующих принцип свободы человеческого духа, включая свободу мысли и выражений, религиозную свободу и свободу совести, зачастую существо структуры социальной жизни, в которых практическое осуществление этих свобод ведет к тому, что человек в действительности, если не официально, становится гражданином второго или третьего сорта, при этом уменьшаются его шансы на продвижение в обществе, сдерживается его профессиональная карьера и его доступ к некоторым ответственным должностям и даже теряется возможность свободно обучать своих детей. Чрезвычайно важное значение имеет вопрос о том, чтобы во внутренней социальной жизни, а также в международной жизни все люди в каждой нации и стране имели возможность эффективно пользоваться в полной мере своими правами при любом политическом режиме или системе.

Только гарантирование этой реальной полноты прав для каждого человека без какой-либо дискриминации может обеспечить мир в самой его основе.

20. В том что касается религиозной свободы, которую я, будучи Папой, обязан принимать особенно близко к сердцу, именно с точки зрения обеспечения мира, то в качестве вклада в уважение духовных

ценностей человека я хотел бы повторить здесь некоторые принципы, содержащиеся в принятой вторым Ватиканским советом Декларации Dignitatis Humanae: "В соответствии со своим достоинством все человеческие существа, поскольку они являются личностями, т.е. существами, наделенными разумом и свободной волей и поэтому несущими личную ответственность, все движимы своей натурой и связаны моральным обязательством стремиться к истине, особенно к религиозной истине. Они также обязаны соблюдать истину, как только они ее осознают, и направлять всю свою жизнь в соответствии с ее требованиями" (Dignitatis Humanae, 2).

"Религиозная практика в силу своего собственного характера заключается прежде всего в тех добровольных и свободных внутренних актах, с помощью которых человеческое существо непосредственно идет по пути к богу. Никакая просто человеческая сила не может ни управлять актами такого рода, ни запрещать их. Однако сам социальный характер человека требует, чтобы он придавал внешнее выражение своим внутренним религиозным актам, чтобы он устанавливал связь с другими в вопросах религии и чтобы он исповедовал свою религию в обществе" (Dignitatis Humanae, 3).

Эти слова затрагивают само существо данного вопроса. Они свидетельствуют также о том, каким образом даже конфронтация между религиозным представлением о мире и агностицистским или даже атеистическим представлением о нем, которая является одним из "признаков времени" нынешнего века, могла бы сохранить честные и достойные уважения аспекты жизни человека, не нарушая основных прав совести любого мужчины или женщины, живущих на Земле.

Уважение достоинства человеческой личности, казалось бы, должно требовать того, чтобы тогда, когда обсуждается или определяется точный смысл осуществления религиозной свободы с целью выработки национальных законов или международных конвенций, в этом процессе должны принимать также участие институты, которые по своему характеру находятся на службе у религии. Если это участие не будет обеспечено, то существует опасность того, что в отношении столь интимной области жизни человека будут навязываться правила или ограничения, которые противоречат его подлинным религиозным потребностям.

21. Организация Объединенных Наций провозгласила 1979 год Годом ребенка. В присутствии представителей столь многих наций, собравшихся здесь, я хотел бы выразить радость по поводу того, что мы все находим в детях, юности жизни, ожидание будущей истории каждой из тех стран, которые мы ныне называем родиной. Не одна страна на земле, не одна политическая система могут думать о своем собственном будущем только в образе этих новых поколений, которые получают от своих родителей многообразие унаследованных ценностей, обязанностей и стремлений нации, к которой они принадлежат, и всего

человечества. Забота о ребенке еще до его рождения, с самого первого момента зачатия и впоследствии в течение всех лет младенчества и юности, является первостепенной и фундаментальной проверкой связи одного человека с другим.

И поэтому какое лучшее пожелание могу я передать каждой нации и всему человечеству и всем детям мира, кроме более хорошего будущего, в котором соблюдение прав человека станет полной реальностью в течение третьего тысячелетия, которое приближается.

22. Однако в этой перспективе мы должны спросить себя, будет ли по-прежнему усиливаться над головами этого нового поколения детей угроза всеобщего уничтожения, средства для которого находятся в руках современных государств, особенно крупных мировых держав. Должны ли дети получить от нас гонку вооружений в качестве необходимого наследия? Как должны мы объяснить эту необузданную гонку?

Древние люди говорили: "Si vis pacem, para bellum". Но может ли наш век действительно верить в то, что захватывающая дух спираль вооружений находится на службе всеобщего мира? При утверждении о якобы существующей угрозе со стороны потенциального врага не существует ли в действительности больше намерения держать для себя средства угрозы, чтобы одержать верх с помощью собственного арсенала уничтожения? Здесь тоже именно человеческие аспекты мира имеют тенденцию к исчезновению в пользу всегда новых возможных форм империализма.

И ради наших детей, ради детей всех наций на Земле мы должны торжественно пожелать, чтобы такой момент никогда не наступил. И по этой причине я каждый день не перестаю молить бога, чтобы в своем милосердии он мог спасти нас от такого ужасного дня.

23. В конце своего выступления я хотел бы еще раз выразить в присутствии всех находящихся здесь высоких представителей государств слова уважения и глубокой любви ко всем народам, ко всем нациям на Земле, ко всем человеческим обществам. Каждое из них имеет свою собственную историю и культуру. Я надеюсь, что они будут жить и развиваться в условиях свободы и истины их собственной истории. Ведь именно это является мерилom общего блага каждого из них. Я надеюсь, что каждый человек будет жить и расти сильным с помощью моральной силы общества, которое формирует его членов в качестве граждан. Я надеюсь, что государственные власти, уважая справедливые права каждого гражданина, будут пользоваться доверием всех в интересах общего блага. Я надеюсь, что все нации, даже самые малые, даже те, которые еще не обладают полным суверенитетом, и те, которые насильным путем были лишены его, встретятся с другими на полноправной равной основе в Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций всегда будет оставаться высшим форумом мира и справедливости, подлинным фундаментом свободы народов и отдельных людей в их стремлении к лучшему будущему.